

# GAZETA DE MADRID

DEL DOMINGO 9 DE SETIEMBRE DE 1810.

## TURQUIA.

*Andrinópolis 12 de junio.*

Un cuerpo de algunos millares de genizaros, que salió el 24 de mayo de Constantinopla para ir al campo del gran visir, amenazó turbar la tranquilidad de aquella capital antes de su salida; pero la firmeza del gran Señor previno felizmente todo desorden. El jefe de este cuerpo Halil-agá tuvo el atrevimiento de declarar al gobierno que no emprendería su marcha si no se le entregaba una cierta porción de artillería. Esta petición, que suponía designios sospechosos, dió lugar á largas deliberaciones en el divan, las que terminó S. A. mandando decir en su nombre á Halil-agá que se pusiese en marcha á la hora señalada, y que de lo contrario sería considerado como perturbador del orden público, y castigado como tal con la mayor severidad. Esta amenaza surtió buen efecto, y la tropa se puso en marcha con toda tranquilidad. Despues ha habido varios altercados entre Halil-agá y sus subalternos sobre la pronta sumision con que habia cedido á las órdenes del Sultán, pero no han seguido adelante estas desavenencias.

El dia 9 no se habian recibido todavia en Constantinopla noticias sobre los últimos acontecimientos en el Danubio; antes al contrario se decia que un cuerpo enemigo de 300 á 400 hombres, que se habia presentado en las inmediaciones de Widdin, habia sido rechazado con bastante pérdida, y que Baha-baxá, conocido por el nombre de Pehliwan-agá, que manda la vanguardia del ejército del gran visir, habia atacado á otro cuerpo enemigo que se habia presentado cerca de Kofadin, á siete leguas de Basardschik, y le habia perseguido hasta las orillas del Kara-su. Sin embargo, á pe-

sar de la confianza que inspiran los talentos militares de este jefe, no dexaban de estar todos muy inquietos en Constantinopla por la suerte del cuerpo que está baxo sus órdenes.

Una fragata rusa se ha apoderado en el mar Negro de dos buques cargados de granos destinados para Constantinopla, y los ha echado á pique despues de haber cogido prisioneras las tripulaciones. Se han tomado en consecuencia todas las precauciones posibles para impedir que salgan al canal los buques mercantes. Una parte de la escuadra turca se ha adelantado hasta la bahía de Bujukdere para marchar, segun se dice, al mar Negro al primer viento favorable.

## TRANSILVANIA.

*Hermanstadt 4 de julio.*

No se ha recibido de la Valaquia ninguna noticia sobre la última batalla que ha habido en las inmediaciones de Schumla entre rusos y turcos.

El teniente general Sass ha encontrado en Turtuke una lápida con una inscripcion del tiempo del Emperador Diocleciano.

En este mismo instante se acaba de recibir de la Valaquia la noticia de haber capitulado Rudschuck.

*Pancsova 12 de julio.*

La guarnicion de Persa Palanka se entregó el dia 3 de este mes al cuerpo mandado por el general Zukahoff.

En virtud de la capitulacion ha obtenido dicha guarnicion el permiso de retirarse con sus armas y bagages; pero con la condicion de no volver á tomar las armas contra la Rusia. La artillería y las

## APENDICE A LA GAZETA DE MADRID.

Domingo 9 de setiembre de 1810.

### TEATROS.

En el del Príncipe, á las siete y media de la noche, se executará por la compañía española la comedia antigua del maestro Tirso de Molina, en tres actos, titulada No hai peor sordo que aquel que no quiere oír, y un buen fin de fiesta. Actores en la comedia: Señoras García, Ramos y Virg. Señores Ponce, Ortigas, Avecilla, Contador, Oros, Suarez, Casanova, Fabiani y Fernandez.

En el de la Cruz, á las seis de la tarde, se executará la comedia en tres actos titulada Hacer el mayor aprecio del descuido de una dama, la Jarretiera de Inglaterra, con una tonadilla general y bolero.

*Concluye el artículo de ayer.*

Figúrase en esta comedia que el Rei Alfonso emprendiendo una guerra habia acudido á la lealtad de sus vasallos para sostenerla con mas vigor. Entre las generosas ofertas que estos le hicieron, se distingue la de un tal García del *Castañar*, cuyo humilde nombre, puesto

en contraposicion con la esplendidez de su conducta, llama la atencion del Rei, y de consiguiente la de sus cortesanos. Entre estos hai un tal D. Mendo á quien el Monarca condecora con su propia banda, al mismo tiempo que se dispone á ir al retiro del labrador leal, de cuyo género de vida acaban de informarle. En efecto, el conde de Orgaz, único depositario de los secretos de aquel honrado vasallo, sabe su verdadero origen, aunque tiene buen cuidado de ocultarle por razones políticas. Estas fueron la causa de que García se hubiese retirado á la sencilla vida del campo. Enamoróse de una jóven que vió en casa de un labrador de Orgaz, y la hizo su esposa, despues de haberlo consultado con el mismo conde, que lo aprueba y sostiene, sabiendo tambien que el nacimiento de Blanca no desdice del de su amante, en cuya boca se oye la explicacion de esto mismo en los siguientes versos:

Consulté con el conde;  
Y asegurado que en mi esposa bella  
Sangre ilustre se esconde,  
Caséme amante, y me ilustré con ella;  
Que acudí, como es justo,  
Primero á la opinion, y luego al gusto.  
Ello es que el conde por mucho tiempo es solo sa-

municiones que habia en la plaza han sido entregadas á los rusos.

El comandante en jefe de los servios Czerni Jorge salió el 30 de junio para Banja y Deligrad con un cuerpo de 1000 hombres que habia mandado levantar el senado servio para esta campaña: tambien ha dado orden de construir ó reparar las obras que habian sido destruidas en todo ó en parte en las inmediaciones de Deligrad; y ha mandado juntar un gran número de obreros para que vayan á trabajar allí juntamente con 3000 hombres de tropas.

Dícese que Czerni Jorge ha dado el día 7 en un valle cerca de Banja una gran batalla, y que ha derrotado á los turcos despues de haberles causado una pérdida mui considerable; pero esta noticia necesita confirmacion.

## DINAMARCA.

*Copenhague 28 de julio.*

Nuestra gazeta anuncia hoy de oficio, y á consecuencia de los pliegos que han llegado de Noruega, que cinco bricks dinamarqueses se han apoderado de 50 buques de un convoi ingles, y los han conducido á Christiansand.

El landgrave Federico de Hesse, hermano del antiguo elector de Hesse, ha llegado á Copenhague. S. M. lo ha nombrado caballero de la orden del Elefante, y general de las tropas de Dinamarca.

En Christiansand de Noruega se han abierto carnicerías, donde se vende carne de caballo.

El 23 de julio se hizo la abertura de la dieta sueca en Oerebro.

## HUNGRIA.

*Pest 21 de julio.*

Escriben de las fronteras de Turquía que el ejército ruso sufrió el 11 y 12 de este mes pérdidas mui considerables; pero que el 16 logró encerrar al gran visir, y separarle del resto del ejército. Se esperan noticias individuales sobre este particular.

El cónsul de nuestra ciudad acaba de satisfacer los deseos que le habian manifestado los habi-

tantes, estableciendo un depósito central de vacuna en el edificio de S. Roque, del que ha sido nombrado director al señor Bosangi. Se han señalado dos dias de cada semana para vacunar gratis á los niños de ambos sexos. Los médicos y cirujanos del pais inmediato vienen aquí á buscar virus fresco.

## AUSTRIA.

*Viena 27 de julio.*

Las contestaciones entre nuestra corte y la de Petersburgo con motivo de los austriacos establecidos en la Valaquia y la Moldavia no se han acabado todavía, y se han pasado por una y otra parte varias notas relativas á este asunto; pero parece que el objeto de estas discusiones se arreglará definitivamente en Viena entre un comisario austriaco y el nuevo embajador ruso conde Stackelberg. En el ínterin á todos los súbditos austriacos residentes en las dos provincias se les ha obligado á prestar juramento de fidelidad al Emperador de Rusia; bien que algunas familias han preferido dexar su domicilio actual, y volverse á Gallitzia ó Hungría.

Un cuerpo de 3000 rusos está acantonado en las nuevas posesiones que ha adquirido la Rusia por el último tratado entre las cortes de Petersburgo y de Viena.

Todos los dias se reciben noticias mui satisfactorias sobre el estado de los establecimientos rusos en las costas de la Crimea, los cuales se hallan en el mayor estado de prosperidad. El comercio de los puertos, y principalmente el de Odessa, se extiende cada dia mas. El gobierno ruso le favorece y fomenta de todos modos, y el gobernador duque de Richelieu trabaja con un esmero particular en mejorar estas interesantes colonias. La guerra entre la Rusia y la Puerta causa en la actualidad algunos perjuicios á las relaciones de comercio de los países del mediodia con Odessa; pero no dexan de hacerse por eso muchos negocios de importancia.

## SAXONIA.

*Leipsick 30 de julio.*

La universidad de Gottinga acaba de recibir

bedor del secreto de entrambos, y que ellos mismos ignoran lo que tanta cuenta les tenia. Así le convino al poeta, y así lo hizo, como dueño absoluto de su voluntad y de su pluma.

El Rei va en efecto al Castañar. El y los que le acompañan son perfectamente recibidos y agasajados por García y su muger, de quien se enamora ciegamente el cortesano D. Mendo, que á los ojos de los labradores pasa por ser el Rei hasta el momento mismo del desenlace. Hai entre él y Blanca excelentes escenas. Lucé en ellas con la mayor pureza el amor conyugal, y la moral no tiene que resentirse de nada. García, que empieza ya á entrar en malicia, suplica á D. Mendo que cene con él, y el convite produce un contraste mui oportuno con los zelos que le van atormentando. Instándole á que acepte, le dice entre otras cosas:

Señor,

Entrad, y hareisme favor;  
Y alcanzad de la merienda  
Un bocado, que os le dan  
Con voluntad y sin paga;  
Y mejor provecho os haga  
Que no el bocado de Adan.

No queda D. Mendo tan agradecido al favor del

hospedage, que no siga en la intencion de seducir á la muger de quien se le dispensa. Así es que una noche (porque en esta comedia son varias las que se pasan) se aprovecha de un momento en que cree al labrador ausente, y sin cuidarse de inconvenientes, mas enamorado que cauto, se introduce en su casa por una ventana. ¿Cuál es su sorpresa quando en vez del objeto de sus amores se encuentra con quien menos quisiera! No tiene la menor posibilidad de desmentir la intencion del hecho; y esta escena es acaso la mejor de toda la comedia. García imagina que es el Rei su ofensor; y el respeto debido á la magestad contiene los impulsos de su cólera. Hermoso es el diálogo de entrambos, y á no impedir la cortedad de un apéndice un extracto completo de las obras dramáticas que se executan, mereceria ser citado todo este pasage. Sirvan de exemplo estos pocos versos:

D. Mendo.... En vuestra casa me hallais.

Ni huir ni negarlo puedo;

Mas en ella entré esta noche.....

García..... A hurtarme el honor que tengo.

Mui bien pagáis á mi fe

El hospedage por cierto

Que os hicimos Blanca y yo.

una nueva prueba de benevolencia de S. M. el Rei de Westfalia. Este Monarca ha mandado construir un observatorio nuevo, que deberá estar concluido dentro de cinco años. S. M. ha concedido para este efecto la cantidad de 2000 francos, que es en lo que se ha regulado el coste de la obra.

*Nuremberg 31 de julio.*

Algunas cartas de Bohemia aseguran que estan para salir de aquel reino varios regimientos austriacos, y que marcharán á Hungría.

El conde Wallis, gobernador civil de Praga, continúa todavía en este empleo, y aun no ha recibido ninguna noticia de haber sido nombrado para el ministerio de Hacienda de Austria como se ha asegurado en algunos diarios. La Bohemia debe en gran parte á sus providencias el no estar como otros países de la monarquía inundada de papel moneda y de los billetes de banco. Al zelo de este gobernador respetable es deudora también la Bohemia de varias mutaciones ventajosas, y de la prosperidad de sus establecimientos públicos y de sus fábricas. Las nuevas manufacturas de acero, de telas pintadas, de paños y de muselinas se han establecido y fomentado baxo su gobierno.

## IMPERIO FRANCÉS.

*Amsterdam 3 de agosto.*

La mayor parte de la guardia del Rei ha marchado á Utrecht, desde donde se dirigirá á Francia.

El coronel Laurain está encargado del mando de esta ciudad.

*Ginebra 3 de agosto.*

S. M. la antigua Reina de Holanda reside de continuo en Secheron, en las orillas del lago, uno de los sitios mas agradables de las inmediaciones de esta ciudad. Parece que S. M. piensa fixar su residencia cerca de esta ciudad durante el resto del verano.

## ESPAÑA.

*Sevilla 14 de agosto.*

*Las cortes de la Isla de Leon.*

El gobierno insurreccional acaba de coronar sus ridículos y funestos trabajos con la orden de re-

unir en la Isla las cortes generales de España. Esta medida es muy consiguiente á la conducta que constantemente han observado los gefes de nuestra dolorosa revolucion. Quando pudieron reunir de un modo legitimo la representacion nacional, y consultar la España sobre sus intenciones y esperanzas, se rehusaron obstinadamente á hacerlo, temiendo, y con razon, que la primera operacion de las cortes seria despojarlos de la autoridad soberana que habian usurpado, y que tan indecorosamente ejercian. Pero ahora que ven esta autoridad reducida á un vano nombre, pronta á desaparecer enteramente; ahora que se han envilecido lo bastante para no avergonzarse de nada, tratan de cubrir y prolongar su odioso despotismo con la sombra de las cortes, nombre respetable al ciudadano, y amado del vulgo. Este fantasma no les hará perder nada, pues siempre estará baxo su inmediata dominacion.

Ya se dexa entender que á esta asamblea no podrán concurrir los diputados de las provincias sometidas á S. M., es decir, de casi toda la península. Este obstáculo parecería invencible á las almas vulgares que se aterran de infringir las leyes en negocios de esta trascendencia; pero la audacia del gobierno insurreccional, acostumbrado á no respetar ni la lei ni la decencia, ha encontrado un admirable medio para superarlo.

Las provincias sometidas serán representadas en las cortes de la Isla por refugiados naturales de ellas, aunque sean *sirvientes*, con tal de que prueben su origen con los documentos de estilo. Esta augusta asamblea, formada sin consentimiento, y aun sin noticia de las provincias, creada en su mayor parte por el gobierno, que elegirá entre los refugiados, y sometida al influxo inmediato de la junta, se instalará en la Isla de Leon el 16 de agosto, con el pomposo titulo de cortes de España y representacion nacional.

¡Conciudadanos míos! ¿Puede llegar á mas alto grado la impudencia y el ludibrio? Estudiad con toda atencion este hecho, españoles: los que no quisieron daros las cortes quando las pediais, y quando podian formarlas de hombres ilustrados y virtuosos, os dan ahora, quando solo pedis la tranquilidad y el término á tantos males, una representacion de *sirvientes*.

Ved qué contrarios efectos  
Verá entre los dos el mundo;  
Pues yo ofendido os venero,  
Y vos, de mí fe servido,  
Me dais agravios por premios.

Y luego

Idos, y rogad á Dios  
Que enfrene vuestros deseos;  
Y al Castañar no volvais,  
Que de vuestros desaciertos  
No puedo tomar venganza,  
Sino remitirla al cielo.

D. Mendo..... Yo lo pagaré, García.

García..... No quiero favores vuestros.

D. Mendo..... Quedad con Dios.

García..... El os guarde;

Y á mí de vuestros deseos,  
Y á Blanca.

D. Mendo..... Vuestra muger.....

García..... No, Señor, no habléis en eso,

Que vuestra será la culpa:

Yo sé la muger que tengo.

¡Qué sencillez y qué energía reina en estos versos!  
¡Qué dacro en las respuestas de García, y qué bien

expresada la impresion de su agravio! Esta escena produjo en la representacion un efecto singular. Maiquez aprovechó con perfeccion el momento; y adoptó el tono que verdaderamente convenia á la situacion en que se encontraba. Es preciso ser buen actor para representar con acierto un pasage de esta naturaleza. Executado con demasiada fuerza, se pierde el respeto debido al personage que ofende: executado débilmente, no se presenta el efecto terrible que resulta del agravio recibido. Este combate de pasiones encontradas estuvo tan bien expresado, que el actor con la mayor justicia obtuvo los públicos aplausos.

En fin, para que la comedia pudiera acabarse era preciso que García averiguase que no es el Rei su ofensor, y asi se verifica en efecto. Entonces llama á Don Mendo, y en una antecámara de palacio le quita la vida á puñaladas. Hecha esta hazaña, vuelve á salir, y enhebra una larga relacion, en la que refiere sus desgracias, descubriendo su elevado nacimiento, y los motivos de tan cruel venganza. El Rei se hace cargo de la razon, y le perdona.

En esta comedia se han suprimido y retocado varios pasages para la representacion. No la hubiera perjudicado la enmienda en esta parte del desenlace, que

Si una burla tan cruel no acaba de desvanecer la funesta ilusion, que ya comienza á disiparse, ¿qué cosa podrá destruirla? ¡Infeliz patria mia! ¿Hasta quando ha de ser preciso que seas conducida á la razon por el camino del infortunio?

Madrid 8 de setiembre.

En la gazeta núm. 247 del 4 de este mes anunciamos la rendicion de Almeida, y ahora publicamos la capitulacion de esta plaza, que se ha recibido, y es del tenor siguiente:

Capitulacion concedida en nombre de S. M. el Emperador de los franceses, Rei de Italia, Protector de la confederacion del Rin &c., por el mariscal príncipe de Essling, comandante en gefe del ejército de Portugal, al señor general ingles Cox, gobernador de la plaza de Almeida, para la rendicion y entrega de ella á las tropas de S. M.

ARTICULO I. La guarnicion quedará prisionera con los honores de la guerra, es decir, que saldrá con sus armas y las entregará en el glacis de la plaza.

Mediante que las tropas de milicias son en corto número, se restituirán á sus hogares despues de haber entregado sus armas, y no podrán servir durante la presente guerra contra la Francia ni sus aliados.

ART. II. Los oficiales de todas armas y los soldados conservarán, los primeros sus espadas y sus bagages, y los últimos sus bagages ó mochilas solamente.

ART. III. Los habitantes conservarán sus propiedades, y de ningun modo se les molestará á causa de sus opiniones.

ART. IV. Las municiones de guerra y la artillería quedarán en poder del ejército frances, y serán entregadas al comandante de la artillería.

ART. V. Las cajas, los almacenes &c. serán entregados á los comisarios de guerra franceses nombrados para este efecto.

ART. VI. Los planos de la plaza y demas papeles concernientes á ella serán entregados al co-

mandante de ingenieros del ejército frances.

ART. VII. Los enfermos del ejército ingles y del ejército portugues serán asistidos y mantenidos á expensas del ejército frances, y luego que se restablezcan seguirán el destino de la guarnicion.

En el campo delante de Almeida á 27 de agosto de 1810.

El mariscal príncipe de Essling, comandante en gefe del ejército de Portugal = Firmado = MASSENA. = El gobernador de Almeida = Firmado = GUILELMO COX.

Con motivo del fallecimiento de la Reina de Prusia, ha resuelto S. M. que la corte se vista de luto durante 21 dias, empezados á contar desde hoi 8 de setiembre; los 11 primeros de luto riguroso, y los otros 10 de medio luto.

#### AVISO.

Ante el señor juez de primera instancia D. Juan Bautista Guitart, y escribanía del número de D. Juan Antonio de Urraza, se siguen los autos de testamentaria de D. Josef Ramon de Zuloaga y Axpe, natural de la ante iglesia de Ceanuri, en Vizcaya, de estado soltero, é hijo legítimo de D. Juan de Zuloaga y Doña María Gabon de Axpe, ya difuntos, vecinos que fueron de dicha ante-iglesia, que murió intestado en esta villa á 13 de marzo pasado de este año; y despues de haberse practicado el inventario y tasacion de los bienes, se presentaron con los correspondientes documentos sus tres hermanos D. Juan Antonio, Doña Agueda y Doña María Francisca de Zuloaga y Axpe, pidiendo se les declarase por herederos del susodicho, y se les entregase la herencia; y por providencia de dicho señor juez se ha mandado anunciarlo á efecto de que los que creyeren tener derecho á los referidos bienes, acudan en el preciso término de 15 dias ante su señoría y citada escribanía á deducir y exponer lo que tengan por conveniente; con apercibimiento que pasado dicho término sin hacerlo, sin mas citarles ni emplazarles, se proveerá lo que corresponda en justicia, y les parará el perjuicio que haya lugar.

tanto desfigura y destruye el carácter que debe suponerse en García. En la *Estrella de Sevilla* de Lope de Vega, arreglada despues por D. Cándido María Trigueros con el título de *Sancho Ortiz de las Roelas*, se encuentra el mismo defecto. Sancho asesina á Bustos; pero en la refundicion no sucede lo mismo, y esta mancha ha desaparecido.

La señora García ha executado con mucho discernimiento el papel de Blanca. Acaso seria conveniente que en las escenas de afectos apasionados emplease mas energia y sensibilidad. Oros, sin exágerar ridiculamente la parte graciosa que le está confiada, dió nuevas pruebas de su talento. Una de las buenas qualidades de este apreciable actor es la de no recurrir con exceso á las caricaturas cómicas para excitar la risa. Algunas veces no lo evita con el mismo escrúpulo; pero ademas de que hai papeles en que no puede menos de cargarse un poco, es bien cierto que no son estos los recursos de que mas suele valerse. En el *Picarillo en España* ha representado tambien con mucha soltura. Se conoce que está en las tablas con desahogo, y que tiene posesion de ellas. Su gesticulacion es mui adaptada al carácter que quiere manifestar: su accion es siempre natural y ani-

mada. La *facilidad* de execucion que se encuentra en este comediante es mas *difícil* de lo que parece. Es una qualidad preciosa, pero requiere talento. Con aquella y sin este faltará siempre cierta libertad, cierta gracia, cierta rapidez que fomenta la ilusion teatral; y aun por eso se ha dicho en italiano: *¡O quanto e difficile questo facile!*

Hubiera querido decir algo mas del *Picarillo en España* y de su execucion; pero es menester tomar aliento, y dexarlo para otro dia. Tengo que hablar del *Socorro de los mantos*, y de la nueva salida de la Sra. Gertrudis Torres, ya restablecida de su indisposicion. La privacion de verla en la escena hacia muchos dias ha aumentado el gusto con que ha sido recibida.

Esta actriz es favorita de Talía, y una de las primeras damas de su corte. No puedo menos de felicitarla antes de emprender mi viage al *convento de Escorondon*. La Sra. Torres debe agradecerme la detencion. Hai en el tal convento muchas mongitas mui lindas y traviesas; y como está situado junto al camino real, y ellas cantan que se las pelan todo el dia, no es menester que mi osada planta profane su recinto para oirlas á mi sabor, y decir qué tal lo hacen. = C.